

✠ 1^{RO}. DE AGOSTO ✠

✠ FIESTA DE LA PROCESIÓN DE LA HONORABLE, VIVIFICADORA Y ALABADÍSIMA CRUZ, EN LA CIUDAD DE CONSTANTINOPLA ✠

“El inicio del Ayuno de la Santísima Virgen María madre de dios”

✠ TIPIKÓN ✠

Si esta fiesta cae en día domingo, Los Jóvenes Macabeos serán celebrados durante la Oración de Antes de Dormir.

Y el Oficio será de la siguiente manera

LA TARDE DEL SÁBADO, en las vísperas, serán cantados *Siete Estijéras* del Tono de la Resurrección y los *Tres Prosómios* de la Honorable Cruz. El *‘Gloria’* para la Cruz y el *‘Ahora’* para el Tono. Las *Apostíjas* del Tono de la Resurrección y el *‘Gloria... Ahora...’* de la Cruz Los Troparios, **1-** De la Resurrección, **2-** *Gloria...* El Tropario de la santa Cruz. **3-** *Ahora...* para la Soberana del tono Primero de la Resurrección.

LA MAÑANA DEL DOMINGO, sobre *‘Dios es el Señor...’* los Troparios: **1-** De la Resurrección, **2-** *Gloria...* Se repite, y **3-** *Ahora...* De la Santa cruz. Las *Katísmatas* de la Resurrección y *‘El Ahora’* de la Santa Cruz Las *Evologitarias* y todo lo que sigue para la Resurrección. Los Cánones de la Resurrección y de la Cruz. Después de la Tercera el *Kontakión*, el *Íkos* y *Sinaxáron* de la Cruz y después de la Sexta, el *Kontakión* y el *Íkos* de la Resurrección. Las *Katavasías* de la Santa Cruz. El *Exapostelarión* de la Resurrección y de la Cruz. Y sobre el Aínos **Cuatro** para la Resurrección y **Cuatro** para la Cruz. El *‘Gloria’* para la *Eotina*, el *‘Ahora’* *“Tu excedes todas las bendiciones...”*, la *Doxología* y *“Hoy aconteció la Salvación para el mundo,...”*

LA DIVINA LITURGIA; **Cuatro** de la Resurrección y **Cuatro** de la Sexta del canon de la Cruz. Los Troparios: **1-** Resurrección, **2-** La Santa Cruz, **3-** Del Santo Patrono y **4-** El *Kontakión* de la Transfiguración. La *Epístola* y el *Evangelio* del domingo. *“Verdaderamente...”* *“Alabad al Señor...”* *“Hemos visto...”*

✠ GRANDES VÍSPERAS ✠

Tono Cuarto

✠ ¡Que abracemos Tu Preciosa Cruz, como es fortificación de todos y fuente de santificación! Pues Ella calma las pasiones, aparta las enfermedades, salva a los enfermos de toda dolencia y fluye las corrientes de abundantes milagros, para aquellos que se prosternan y veneran Su Figura con fe.

✠ Oh hombres, vosotros que avanzasteis en las oleajes de la vida y os dejasteis llevar por las torren-tes tempestades de las pasiones; Apresurémonos con fe hacia el Madero Precioso, así como hacia una barca de salvación; Porque Él calma las tormentas y los vientos, y aniquila las pasiones; Alcanzaremos, pues, el salvífico puerto tranquilo.

✠ La santísima Cruz ha brillado más resplandeciente que el sol, manifestando como rayos a los milagros y como chispas a las curaciones. Acerquémonos, gentes, nosotros los que estamos siempre envueltos con las tinieblas de las

desgracias, y tomemos la gracia de la curación que brota la luz, engrandeciendo a Dios, Que por el cuerpo fue clavado en Ella.

Gloria...

✠ Hoy, Oh Cristo nuestro Dios, nos prosternamos, nosotros los pecadores ante Tu Cruz preciosa; Que cuando Moisés anticipó y prefiguró por sí derrotó a Amalec. Mas David el salmista, exclamó ordenando prosternar ante el estrado de Tus Pies; Y con labios indignos, Te alabamos, a Ti que aceptaste ser crucificado en Ella, exclamando: "Con el ladrón, haznos dignos, Oh señor, de Tu Reino".

✠ **LAS APOSTÍJAS** ✠

Gloria... Ahora... - Tono Octavo

Por Cosme 'El Monje'

✠ Se había concretado, Oh Dios mío, lo dicho por Tu Profeta Moisés que dice: "Veréis a vuestra Vida colgada en frente de vuestros ojos" Hoy la Cruz es levantada y el mundo es liberado de la tiranía. Hoy la Resurrección de Cristo es renovada y los confines de la tierra se regocijan, ofreciéndote la alabanza con címbalos davídicos, diciendo: "Has hecho, Oh Dios, la salvación en medio de la tierra; Es decir la Cruz y la Resurrección, por medio de las cuales nos has salvado, Oh Todopoderoso Señor, Bondadoso y

Amante de la humanidad, gloria a Ti."

Coro: Tropario en el Tono Primero

✠ Salva, Señor, a Tu pueblo y bendice Tu heredad, concediendo a los Cristianos Ortodoxos, victoria sobre los enemigos y protege, por Tu Cruz, a Tu comunidad.

✠ **LOS MAITINES** ✠

✠ **LAS KATÍSMATAS** ✠

Después de la Primera Estijología

PRIMERA KATÍSMATA - Tono Primero

✠ Celebrad junto Oh toda la creación y, místicamente, cambiad la buena nueva. Porque el Madero de la Cruz hoy está puesto, como curación inagotable para aquellos que se apresuran con devoción y anhelo y se prosternan ante Aquel que ha sido clavado en Él, Cristo el Amante de la humanidad.

Después de la Segunda Estijología

SEGUNDA KATÍSMATA - Tono Cuarto

✠ La fiesta de la Procesión de la Cruz, se ha devenido hoy en causa de júbilo; Pues Ella santifica las almas y los cuerpos de aquellos que, con fe, se prosternan ante Ella.

✠ **KONTAKIÓN - ÍKOS - SINAXÁRION**

✠

Después de recitar el Kontakión y el Íkos de la Resurrección, lo que sigue

Kontakión

✠ Oh Tú, que por Tu propia Voluntad, fuiste levantado sobre la Cruz, concede Tu Compasión a Tu

pueblo nuevo, llamado por Tu Nombre, Oh Cristo Dios. Alegra Con Tu Poder a nuestros files gobernantes (*Reyes Creyentes*), dándoles victoria sobre sus enemigos; Que les sea Tu Cruz una arma de paz y una victoria invencible.

Sinaxáron

✠ En este día, el primero de Agosto, la Santa Iglesia celebra la fiesta de la Proceión de la Honorable Vivificadora Cruz, en la ciudad de Constantinopla; Sálvanos, pues, por Su Poder, Oh Señor, y ten piedad de nosotros.

✠ LAS KATAVASÍAS ✠

De la Santísima Cruz

PRIMERA

✠ “Habiendo trazado la señal de la Cruz; Moisés golpeó rectamente las aguas con la vara, dividió el Mar Rojo e hizo pasar Israel a pie seco. Y cuando la trazó por segunda vez, las aguas se volvieron sobre el Faraón y sus carros; Inscribiendo claramente el Arma Invencible; Por tanto, alabemos a Cristo nuestro Dios, porque Él ha sido glorificado.”

TERCERA

✠ “La vara de Aarón, que es una Imagen del Misterio; brotando, había señalado al sacerdote. Pero ahora, el Madero de la Cruz, ha brotado una flor en la Iglesia estéril

desde antaño, que es poder y firmeza.”

CUARTA

✠ “Oh Señor, yo he oído del Misterio de Tu Dispensación, he considerado Tus Obras y he glorificado Tu Divinidad.”

QUINTA

✠ “¡Oh Madero tres veces Bendito! Sobre el cual, Cristo el Rey y Señor, fue extendido. Y por el cual, aquél quién, por el árbol, engañó la humanidad, por Ti cayó engañado. Oh Tú, que concedes la paz a nuestras almas.”

SEXTA

✠ “Cuando Jonás, extendió sus brazos en forma de una cruz, mientras estaba en el vientre de la ballena; Prefiguró claramente la Pasión Redentora. Y cuando de allí, fue expulsado después de tres días, prefiguró la Resurrección Maravillosa de Cristo Dios, que fue crucificado en la carne y que ilumina al mundo por Su Resurrección al tercer día.”

SÉPTIMA

✠ “El decreto insensato del tirano incrédulo, estremeció los pueblos. Pues lanzaba amenazas y blasfemias rechazadas por Dios. Mas ni la furia salvaje bestial, ni el fuego consumidor pudieron asustar a los tres jóvenes. Pero estando de pie juntos en las llamas, donde soplaban

un viento refrescante como el rocío, cantaron: 'Bendito eres Tú, Oh alabadísimo, Dios de nuestros padres'."

OCTAVA

Alabemos, bendigamos y adoremos al Señor.

✠ "Oh jóvenes, que igualan en número a la Trinidad, bendecid al Padre el Dios y Creador; Y alabad al Verbo que descendió y cambió el fuego en rocío; y exaltad más al Espíritu Santísimo que a todos, otorga la vida por todos los siglos."

✠ LAS MAGNIFICACIONES ✠

'Oh Más Honorable que los Querubines...'

NOVENA

¡Magnífica, alma mía, la más Preciosa Cruz del Señor!

✠ "Tú eres el paraíso místico, Oh Madre de Dios; Porque sin labranza diste a luz a Cristo; De quien fue plantado en la tierra el árbol vivificador de la Cruz; Por consiguiente, al adorarlo le exaltamos y a Ti magnificamos."

✠ EXAPOSTELARIÓN ✠

De la Resurrección y el siguiente de la Santa Cruz

Tono Segundo

✠ La Cruz es el guardián de la tierra entera; La Cruz es la belleza de la Iglesia; La Cruz es la fuerza de los reyes; La Cruz es la firmeza de los fieles; La Cruz es la gloria de

los ángeles y la herida de los demonios.

✠ EL AÍNOS ✠

"Las Alabanzas"

Serán retenidos Ocho Estijos y serán cantadas Cuatro Estijeras de la Resurrección y las siguientes Tres Prosómios, repitiendo la primera

Tono Cuarto

✠ Resplandezcamos con las melodías y entonemos las alabanzas, abrazando la Preciosa Cruz, y hacia Ella exclamemos diciendo: "Santifica nuestras almas y nuestros cuerpos por Tu Poder, Oh Cruz Beatísima, y consérvanos inquebrantables ante los daños de los adversarios, a nosotros que con buena alabanza, nos prosternamos ante Ti.

✠ Acercad y bebed las inagotables aguas de curaciones, que brotan de la gracia de la Cruz. Pues, he aquí que estamos contemplando el Madero Santo puesto delante de nosotros, que abunda fuentes de dones, por la Sangre y el Agua del Señor de todos, Él que fue elevado voluntariamente sobre ella y elevó a la humanidad.

✠ Oh Venerabilísima Cruz, Tú eres la base de la Iglesia, hermosura de los ascetas, orgullo y salvación de los sacerdotes. Por consiguiente al prosternarnos hoy ante Ti, nuestros corazones y nuestras almas serán iluminados por la Gracia

Divina, la Gracia de Aquel quien fue clavado en Ti; Destruyó, pues, el poder del adversario engañador y anuló la maldición.

✠ DIVINA LITURGIA ✠

En la Divina Liturgia se cantan los Salmos Típicos y después de las Estijéras del Tono de la Resurrección con las bienaventuranzas.

Serán cantadas las siguientes de la Sexta Oda Tono Octavo

✠ Con plantar la Cruz en la tierra se halló la caída de los demonios; Viéndola, pues, ahora, puesta ante todos con gloria, y al abrazarla, nos levantamos de la precipitación en el pecado.

✠ Alabándote a Ti, Oh Dios, Señor y Rey; Con regocijo abrazamos ahora la Cruz, que Tú nos has otorgado, muralla inquebrantable; Y por Ella nos liberamos de los apuros.

✠ La Cruz del Señor es contemplada puesta y otorgando grandes dones a todos nosotros. Acerquémonos, pues, Oh pueblo, pidiendo la iluminación de nuestros corazones y nuestras almas.

✠ Apóyanos, Tú, Oh Inmaculada, para que nos abstengamos de todas las maldades; Y siempre fortifícenos, para que nos alejemos de las perversas y malas obras; Porque Tú eres la auxiliadora de la humanidad.

✠ LOS TROPARIOS ✠

1- Del Tono de la Resurrección

2- De la Santa Cruz - Tono Primero

✠ Salva, Señor, a Tu pueblo y bendice Tu heredad, concediendo a los Cristianos Ortodoxos, victoria sobre los enemigos y protege, por Tu Cruz, a Tu comunidad.

3- Tropario de San Jorge - Tono Cuarto

✠ Porque eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, Oh gran mártir, san Jorge el triunfador, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

4- Kontakión de la Transfiguración Tono Cuarto

✠ Te transfiguraste en la montaña, Oh Cristo Dios, y Tus discípulos contemplaron Tu Gloria, según pudieron soportar. Para que cuando te vieran crucificado, recordaran que Tu Pasión ha sido voluntaria y proclamaran al mundo, que Tú eres verdaderamente el Resplandor del Padre.

✠ LAS LECTURAS SAGRADAS ✠

PROKÍMENON

Haced votos y cumplidlos al Señor, vuestro Dios. *(Salmo 75 '76': 12)*

(Stijo) En Judá Dios es conocido, grande es Su Nombre en Israel.

(Ídem: 2)

LA EPÍSTOLA

Lectura de la Primera Carta del Apóstol

San pablo a los corintios

[1^a Corintios 3: 9 - 17]

✠ Hermanos, ⁹ya que somos colaboradores de Dios y vosotros, campo de Dios, edificación de Dios. ¹⁰Conforme a la gracia de Dios que me fue dada, yo, como buen arquitecto, puse el cimiento, y otro construye encima. ¡Mire cada cual cómo construye! ¹¹Pues nadie puede poner otro cimiento que el ya puesto, Jesucristo. ¹²Y si uno construye sobre este cimiento con oro, plata, piedras preciosas, madera, heno, paja, ¹³la obra de cada cual quedará al descubierto; La manifestará el Día, que ha de revelarse por el fuego. Y la calidad de la obra de cada cual, la probará el fuego. ¹⁴Aquél, cuya obra, construida sobre el cimiento, resista, recibirá la recompensa. ¹⁵Mas aquél, cuya obra queda abrasada, sufrirá el daño. Él, no obstante, quedará a salvo, pero como quien pasa a través del fuego. ¹⁶¿No sabéis que sois santuario de Dios, y que el Espíritu de Dios habita en vosotros? ¹⁷Si alguno destruye el santuario de Dios, Dios le destruirá a él; Porque el santuario de Dios es sagrado, y vosotros sois ese santuario.

Aleluya - Tono Octavo

Venid, cantemos gozosos al Señor.

(Salmo 94 '95': 1)

(Stíjo) Con acción de gracia vayamos
ante Él. *(Idem. 2)*

EL EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según san Mateo

[Mateo 14: 22 - 34]

✠ En aquel tiempo, ²²Jesús obligó a los discípulos a subir a la barca y a ir por delante de Él a la otra orilla, mientras Él despedía a la gente. ²³Después de despedir a la gente, subió al monte a solas para orar; Al atardecer estaba solo allí. ²⁴La barca se hallaba ya distante de la tierra muchos estadios, zarandeada por las olas, pues el viento era contrario. ²⁵Y a la cuarta vigilia de la noche vino Él hacia ellos, caminando sobre el mar. ²⁶Los discípulos, viéndole caminar sobre el mar, se turbaron y decían: “Es un fantasma”, y de miedo se pusieron a gritar. ²⁷Pero al instante les habló Jesús diciendo: “¡Ánimo!, que soy yo; No temáis.” ²⁸Pedro Le respondió: “Señor, si eres Tú, mándame ir donde Ti sobre las aguas. ²⁹“¡Ven!”, le dijo. Bajó Pedro de la barca y se puso a caminar sobre las aguas, yendo hacia Jesús. ³⁰Pero, viendo la violencia del viento, le entro miedo y, como comenzara a hundirse, gritó: “¡Señor, sálvame!”. ³¹Al punto Jesús, tendiendo la mano, le agarró y le dice: “Hombre de poca fe, ¿por qué dudaste? ³²Subieron a la barca y amainó el viento. ³³Y los que estaban en la barca, se postraron ante Él diciendo: “Verdaderamente eres

Hijo de Dios.”³⁴ Terminada la travesía, llegaron a tierra en Genesaret.

*Después de la lectura del Santo Evangelio,
El resto la Divina Liturgia de San Juan Crisóstomo, y después de: “Principalmente por la santísima, se canta:*

✠ Verdaderamente es digno y debido que Te celebremos, Oh Madre de Dios, Siempre Bienaventurada y exenta de toda mancha, la Madre de nuestro Dios. ✠ Oh más Honorable que los querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los serafines; Tú que sin corrupción has dado a luz al Verbo Dios; Verdaderamente eres la Madre de Dios, a Ti magnificamos.

✠ EL QUENENIKÓN ✠

Alabad al Señor desde los cielos, alabadle en las alturas. Aleluya.

✠ Hemos visto la verdadera Luz, hemos recibido al Espíritu Celestial y hemos encontrado la verdadera fe; Adoremos a la Trinidad Indivisible, porque Ella nos ha salvado.

✠ Bendito sea el Nombre del Señor, desde ahora y hasta el fin de los siglos. *(Tres veces)*

✠ APÓLISIS ✠

El Apólisis - la Conclusión de la Liturgia - es la común de la Resurrección de todos los domingos,

